

## Nuances dans l'expression

.....

### **Théorie – Expérimenter différentes impressions données par le choix des mots**

Pour présenter un personnage, un objet, une situation, une action, une idée, l'auteur d'un texte choisit ses mots. Certains mots donnent une impression neutre, d'autres une impression positive ou négative.

Une **foule nombreuse** était rassemblée pour attendre l'arrivée de X à l'aéroport de Québec.

Une **foule joyeuse et colorée** était rassemblée pour attendre l'arrivée de **notre bien-aimé** chanteur à l'aéroport de Québec.

Un **groupe de fanatiques déchaînés** attendait **bruyamment** l'arrivée **triomphale** de X au **minuscule** aéroport de Québec.

## Exercice

.....



Le texte A et le texte B ont des contenus similaires. Remarquez les mots et les expressions qui les différencient puis, à l'aide du choix de réponses, précisez l'impression qui se dégage de la comparaison des deux textes.

### Exemple

A. Avec *Le crack*, Philip Donnelly nous plonge au cœur des angoisses des milieux boursiers. L'auteur raconte la vie de jeunes loups de la finance. Afin d'approfondir ses personnages, Donnelly s'est fait embaucher par une firme de courtage de New York. La traduction de ce roman vient de paraître, mais les fans de l'écrivain préféreront la version originale. Une façon d'aborder le monde de la haute finance.

B. Avec *Le crack*, Philip Donnelly nous plonge habilement au cœur des angoisses particulières des milieux boursiers. L'auteur, toujours aussi habile, raconte la vie passionnante et pathétique de jeunes loups de la finance. Afin d'approfondir ses personnages, Donnelly s'est même fait embaucher par une célèbre firme de courtage de New York. L'excellente traduction de ce merveilleux roman vient de paraître, mais les vrais fans de l'écrivain préféreront sans doute la version originale. Une très agréable façon d'aborder le monde de la haute finance sans danger pour votre bas de laine.

- Le texte B est plus négatif que le texte A
- Le texte B est plus neutre que le texte A
- Le texte B est plus positif que le texte A

### Réponse

- ✓ Le texte B est plus positif que le texte A

.....

1. A. La fonction informatrice et culturelle de la télévision s'est atténuée et a été remplacée par une tendance à la distraction et au commercialisme.  
B. La fonction informatrice et culturelle du petit écran a été sabotée puis absorbée par un amas informe de distractions insipides et de commercialisme étroit.  
 Le texte B est plus négatif que le texte A.  
 Le texte B est plus neutre que le texte A.  
 Le texte B est plus positif que le texte A.
  
2. A. Toutes les routes nationales, à l'entrée des villes petites ou grandes, sont occupées par des affiches. Ces immenses panneaux-réclame masquent le paysage et effacent les particularités de chaque région. L'économisme gagne du terrain. Il fait de nous des consommateurs. Il transforme nos villes. Il transforme nos vies.  
B. Toutes les routes nationales, à l'entrée des villes petites ou grandes, ont été ainsi défigurées par des afficheurs qui semblent faire assaut de stupidité, de cynisme et de mauvais goût. Les immenses panneaux-réclame aux couleurs criardes masquent les plus beaux paysages et effacent les particularités de chaque région sous une croûte de mercantilisme vulgaire. L'économisme triomphe. Il fait de nous les consommateurs hébétés d'un McWorld aseptisé. Il transforme nos villes en immenses centres commerciaux aux allures concentrationnaires. Il transforme nos vies en une course effrénée vers des bonheurs en forme de fauteuils, d'automobiles, de repas fins, de vêtements à la mode.  
 Le texte B est plus négatif que le texte A.  
 Le texte B est plus neutre que le texte A.  
 Le texte B est plus positif que le texte A.
  
3. A. L'immense popularité des magazines féminins s'est maintenue et même accrue, même après des années de féminisme actif. En fait, ces publications variées et accessibles ont adapté les idées radicales des militantes des années 70 et les ont fait passer en douce dans les foyers. Faisant alterner avec habileté les articles conservateurs et avant-gardistes, ils plaisent à toutes leurs fidèles lectrices en reflétant bien les contradictions de la société et de la vie des femmes modernes.  
B. La popularité des magazines féminins n'a pas chuté, même après des années de féminisme actif. En fait, ils ont adapté certaines idées des militantes des années 70 et les ont fait passer dans les foyers. Faisant alterner les articles conservateurs et avant-gardistes, ils s'assurent un lectorat fidèle en reflétant les contradictions de la société et de la vie des femmes modernes.  
 Le texte B est plus négatif que le texte A.  
 Le texte B est plus neutre que le texte A.  
 Le texte B est plus positif que le texte A.

4. A. La popularité du cinéma américain s'est amplifiée ces dernières années si on se fie aux statistiques de fréquentation des salles de cinéma et de location de copies vidéo. Mais ces statistiques sont faussées par le fait que les grandes compagnies américaines gèrent la plupart des salles de cinéma ainsi que la distribution des films.
- B. La popularité du cinéma américain s'est malheureusement amplifiée ces dernières années si on se fie aux statistiques de fréquentation des salles de cinéma et de location de copies vidéo. Mais ces statistiques sont faussées par le fait déplorable que les grandes compagnies américaines contrôlent la presque totalité des salles de cinéma et accaparent la distribution des films.
- Le texte B est plus négatif que le texte A.
  - Le texte B est plus neutre que le texte A.
  - Le texte B est plus positif que le texte A.

## Corrigé

1. Le texte B est plus négatif que le texte A.
2. Le texte B est plus négatif que le texte A.
3. Le texte B est plus neutre que le texte A.
4. Le texte B est plus négatif que le texte A.